

Пересказ сказки Шарля Перро
БЕАТРИС ПОТТЕР



Иллюстрации
ХЕЛЕН ОКСЕНБЕРИ

ПРЕДИСЛОВИЕ ХЕЛЕН ОКСЕНБЕРИ

Когда я прочитала историю о Красной Шапочке в пересказе английской писательницы Беатрис Поттер, мне сразу захотелось её проиллюстрировать. Беатрис Поттер перенесла эту сказку в Англию — с её цветущими лугами, берёзовыми рощицами и вьющимся цветным горошком в деревенских садах. Какая радость всё это рисовать!

История, рассказанная Поттер, отличается от той, которую я помню с детства: она ближе к оригинальной французской сказке Шарля Перро, которая заканчивается мрачным финалом: «...и это был конец Красной Шапочки!» — Какой удар! Впрочем, мне кажется, что дети любят страшные истории. И хотя я совсем не хочу очернять волков, мне нравится, как Поттер описала этого хитрого коварного зверя. Говорят, что актёры, после череды добродетельных персонажей, охотно берутся за роли негодяев. То же самое случилось и со мной, когда я взялась рисовать этого злого волка. Трудно представить более гадкий характер, но я с огромной радостью приступила к работе и буквально вцепилась в него зубами. В начале книги волк тощий и хитрый, а в конце с трудом бредёт домой — так он отяжелел, слопав бабушку и Красную Шапочку!

Возможно, история Беатрис Поттер немного мрачновата, но в ней и немало юмора. А если вы присмотритесь повнимательнее к моей последней картинке, то увидите, что я, не желая ранить нежные сердца, предлагаю свой финал этой сказки. Посмотрите: такому толстому волку нипочём не убежать от дровосеков...



Жила в одной деревне девочка, такой хорошенькой никто ещё не видывал.

Мама души в ней не чаяла, а уж бабушка тем более.

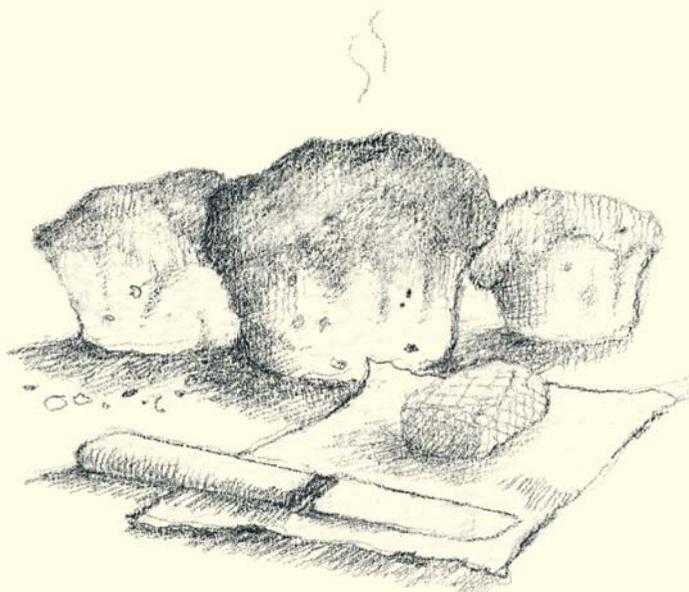
Добрая женщина сшила девочке плащ с капюшоном из алой фланели. Этот цвет очень шёл к чёрным кудрям её дочки. Головка девочки алела словно мак — чёрная сердцевина в окружении огненно-красных лепестков.

Девочка всюду ходила в этом плаще, и все издали узнавали её по красному капюшону, вот и прозвали — Красная Шапочка.



Испекла мама как-то раз булочки к чаю.

— Надень-ка свой красный плащ, — сказала она, —
да сходи к бабушке. Я слыхала, что ей не здоровится.
Возьми корзинку и отнеси ей булочки и кусочек
масла. А потом расскажешь мне, как у неё дела.







УДК 821.111-34
ББК 84(4Вел)-44
П64



Поттер, Б.

П64 Красная Шапочка / Ш. Перро, Б. Поттер ;
худож. Х. Оксенбери ; пер. с англ. О. Мязотс. —
М.: Издательство АСТ, 2020. — 48 с. : ил. —
(Золотая библиотека детства).

ISBN 978-5-17-122391-5.

Пересказанная почти столетие назад, но никогда не иллюстрированная версия «Красной Шапочки» знаменитой Беатрис Поттер превратилась в полную волшебства книгу благодаря иллюстрациям Хелен Оксенбери.

Давным-давно в одной деревушке жила настолько красивая девочка, какой ещё не было на белом свете. Её мама сшила для дочурки чудесную шапку. И с тех пор все соседи прозвали её Красной Шапочкой.

Уникальный взгляд известной английской писательницы Беатрис Поттер на классическую историю сопровождаются иллюстрациями Хелен Оксенбери, наполняя историю красотой и юмором.

Для детей до 3-х лет.

© Мязотс О., перевод, 2020

© ООО «Издательство АСТ», 2020



Серия «Золотая библиотека детства»
Литературно-художественное издание
әдеби - көркемдік баспа
Для детей до 3-х лет

Пересказ сказки Шарля Перро
БЕАТРИС ПОТТЕР

Красная Шапочка

Иллюстрации
ХЕЛЕН ОКСЕНБЕРИ

Заведующая редакцией Т. Мантула
Руководитель направления Т. Долматова
Дизайнер Н. Вдовина
Технический редактор Е. Кудиярова
Вёрстка А. Цуркан. Корректор А. Ковалёва

Общероссийский классификатор продукции
ОК-034-2014 (КПЕС 2008);
58.11.1 — книги, брошюры печатные.
Книжная продукция — ТР ТС 007/2011

Подписано в печать 27.03.2020
Дата изготовления: май, 2020
Формат 60x84/8. Гарнитура Alliance
Офсетная печать. Бумага офсетная
Усл. печ. л. 5,58. Тираж 3000 экз. Заказ №

Произведено в Российской Федерации
Оригинал-макет подготовлен редакцией
«Вили Винки»

Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»
129085, Российская Федерация, г. Москва,
Звёздный бульвар, д. 21, стр. 1,
комн. 705, пом. I, этаж 7

Наш электронный адрес: www.ast.ru
Мы в социальных сетях. Присоединяйтесь!
facebook.com/williewinkiebook
vk.com/williewinkiebooks
instagram.com/williewinkiebooks

Адрес места осуществления деятельности: Российская
Федерация, 123112, Москва, Пресненская
набережная, д.6, стр.2, Деловой комплекс «Империya»,
14, 15 этаж

«АСТ баспасы» ЖШҚ, 129085, г. Мәскеу, Жұлдызды гүлзар,
д. 21, 1 кұрылым, 705 бөлме, пом. 1, 7-қабат
Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru
E-mail: malysh@ast.ru
Интернет-магазин: www.book24.kz
Интернет-дүкен: www.book24.kz
Импортёр в Республику Казахстан и представитель по приёму
претензий в Республике Казахстан — ТОО РАЦ Алматы,
г. Алматы. Қазақстан Республикасында импорттаушы және
Қазақстан Республикасында наразылықтарды қабылдау бойынша
өкіл — «РАЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш.,
3«а», Б. литері офис 1.
Тел.: 8 (727) 2 51 59 90,91, факс: 8 (727) 251 59 92 ішкі 107;
E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz, www.book24.kz
Тауар белгісі: «АСТ» Өндірілген жылы: 2020
Өнімнің жарамдылық; мерзімі шектелмеген.
Сертификаттау қарастырылған

Отпечатано в ОАО «Тверской
полиграфический комбинат»
170024, г. Тверь, проспект Ленина, 5
Тел.: +7 (4822) 444-360